



## Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (ôsma komora)

z 27. októbra 2022\*

„Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Trh so službami poskytovania informácií o opravách a údržbe vozidiel – Nariadenie (EÚ) 2018/858 – Článok 61 – Povinnosť výrobcov automobilov poskytnúť informácie o opravách a údržbe motorových vozidiel – Rozsah – Právo na prístup k týmto informáciám – Nezávislí prevádzkovatelia – Vydavatelia technických informácií – Článok 63 – Zodpovedajúce a primerané poplatky za prístup k informáciám“

Vo veci C-390/21,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Landgericht Köln (Krajinský súd Kolín nad Rýnom, Nemecko) z 10. júna 2021 a doručený Súdnemu dvoru 25. júna 2021, ktorý súvisí s konaním:

**ADPA European Independent Automotive Data Publishers,**

**Gesamtverband Autoteile-Handel e.V.**

proti

**Automobiles PEUGEOT SA,**

**PSA Automobiles SA,**

SÚDNY DVOR (ôsma komora),

v zložení: sudcovia N. Piçarra (spravodajca), vykonávajúci funkciu predsedu ôsmej komory, N. Jääskinen a M. Gavalec,

generálny advokát: P. Pikamäe,

tajomník: A. Calot Escobar,

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

– ADPA European Independent Automotive Data Publishers a Gesamtverband Autoteile-Handel e.V., v zastúpení: E. Macher, M. Sacré a P. Schmitz, Rechtsanwälte,

\* Jazyk konania: nemčina.

- Automobiles PEUGEOT SA a PSA Automobiles SA, v zastúpení: F. Hübener, B. Lutz a A. Wendel, Rechtsanwälte,
- Európska komisia, v zastúpení: M. Huttunen a M. Noll-Ehlers, splnomocnení zástupcovia,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálneho advokáta, že vec bude prejednaná bez jeho návrhov,

vyhlásil tento

## Rozsudok

- 1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu článku 61 ods. 1 a článku 63 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/858 z 30. mája 2018 o schvaľovaní motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, ako aj systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre takéto vozidlá a o dohlade nad trhom s nimi, ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 715/2007 a (ES) č. 595/2009 a zrušuje smernica 2007/46/ES (Ú. v. EÚ L 151, 2018, s. 1), ako aj článku 6 ods. 1 a článku 7 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 z 20. júna 2007 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel (Ú. v. EÚ L 171, 2007, s. 1).
- 2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi ADPA European Independent Automotive Data Publishers, medzinárodným neziskovým združením založeným podľa belgického práva, a Gesamtverband Autoteile-Handel e.V., združením založeným podľa nemeckého práva na jednej strane a spoločnosťami Automobiles PEUGEOT SA (ďalej len „Peugeot“) a PSA Automobiles SA (ďalej len „PSA“) na druhej strane, vo veci poplatku, ktorý tieto spoločnosti účtujú za prístup k informáciám o opravách a údržbe vozidiel, ktoré vyrábajú.

## Právny rámec

### Právo Únie

- 3 Odôvodnenia 50 a 52 nariadenia 2018/858 znejú:
  - „50. Na zlepšenie fungovania vnútorného trhu, najmä pokiaľ ide o voľný pohyb tovaru, slobodu usadiť sa a slobodu poskytovať služby, je potrebné neobmedzený prístup k informáciám o opravách a údržbe vozidiel, a to prostredníctvom štandardizovaného formátu, ktorý sa dá použiť na vyhľadávanie technických informácií, ako aj účinná hospodárska súťaž na trhu so službami poskytujúcimi takéto informácie [službami poskytovania takýchto informácií – *neoficiálny preklad*]. Požiadavky na poskytovanie informácií o opravách a údržbe boli doposiaľ stanovené v nariadeniach Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 a (ES) č. 595/2009 [z 18. júna 2009 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel a motorov s ohľadom na emisie z ťažkých úžitkových vozidiel (Euro VI) a o prístupe k informáciám o oprave a údržbe vozidiel, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 715/2007 a smernica 2007/46/ES a zrušujú smernice 80/1269/EHS, 2005/55/ES

a 2005/78/ES (Ú. v. EÚ L 188, 2009, s. 1)]. Uvedené požiadavky by sa mali konsolidovať v tomto nariadení a nariadenia (ES) č. 715/2007 a (ES) č. 595/2009 by sa mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

...

- (52) V záujme zabezpečenia účinnej hospodárskej súťaže na trhu so službami poskytujúcimi informácie [službami poskytovania informácií – *neoficiálny preklad*] o opravách a údržbe vozidiel, ako aj objasnenia, že k takýmto informáciám patria aj informácie, ktoré sa musia poskytnúť nezávislým prevádzkovateľom iným ako opravovne, aby sa zabezpečilo, že nezávislý trh s opravami a údržbou vozidiel ako celok bude môcť konkurovať autorizovaným predajcom bez ohľadu na to, či výrobca vozidla priamo poskytne takéto informácie autorizovaným predajcom a opravovniam alebo sám používa takéto informácie na opravu a údržbu, je nevyhnutné stanoviť podrobnosti informácií, ktoré sa majú poskytovať na účely prístupu k informáciám o opravách a údržbe vozidiel.“

4 Článok 3 tohto nariadenia stanovuje:

„1. ‚typové schválenie‘ je postup, ktorým schvaľovací orgán potvrdzuje, že určitý typ vozidla, systému, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky spĺňa príslušné správne ustanovenia a technické požiadavky;

...

45. ‚nezávislý prevádzkovateľ‘ je fyzická alebo právnická osoba, iná ako autorizovaný predajca alebo opravovňa, ktorá je priamo alebo nepriamo zapojená do opráv a údržby vozidiel, a zahŕňa opravovne, výrobcov alebo distribútorov opravárenských zariadení, nástrojov alebo náhradných dielov ako aj vydavateľov technických informácií, automobilových klubov, prevádzkovateľov dopravných asistenčných služieb, prevádzkovateľov poskytujúcich kontrolné a skúšobné služby, prevádzkovateľov poskytujúcich odborné vzdelávanie montážnym technikom, výrobcom a opravárom vybavenia pre vozidlá na alternatívny pohon; tento pojem zahŕňa aj autorizované opravovne, predajcov a distribútorov v rámci distribučného systému určitého výrobcu vozidiel do tej miery, v akej poskytujú služby opravy alebo údržby vozidiel, ktoré nevykonávajú ako členovia distribučného systému daného výrobcu vozidiel;

...

47. ‚nezávislá opravovňa‘ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá poskytuje služby opravy a údržby pre vozidlá, a ktorá funguje mimo distribučného systému výrobcu;

48. ‚informácie o opravách a údržbe vozidiel‘ sú všetky informácie potrebné na diagnostikovanie, údržbu a kontrolu vozidla, prípravu na kontrolu technického stavu, opravu, preprogramovanie, opätovnú inicializáciu vozidla alebo ktoré sa požadujú na diaľkovú diagnostickú podporu vozidla, alebo na montáž častí a vybavenia na vozidlo, a ktoré výrobca poskytuje svojim autorizovaným partnerom, predajcom a opravovniam alebo ktoré sám používa pri opravách a údržbe, vrátane všetkých následných zmien a doplnení týchto informácií;

...“

- 5 Článok 61 uvedeného nariadenia, nazvaný „Povinnosti výrobcov poskytnúť informácie systému OBD [*On board diagnostics*] vozidla a informácie o opravách a údržbe vozidiel“, stanovuje:

„1. Výrobcovia poskytujú nezávislým prevádzkovateľom neobmedzený, štandardizovaný a nediskriminačný prístup k informáciám systému OBD vozidla, k diagnostickým a iným zariadeniam, k nástrojom vrátane úplných odkazov na príslušný softvér a jeho dostupných verzií na stiahnutie a k informáciám o opravách a údržbe vozidiel. Informácie sa prezentujú ľahko prístupným spôsobom v podobe strojovo čitateľných a elektronicky spracovateľných súborov údajov. Nezávislí prevádzkovatelia majú prístup k službám diaľkovej diagnostiky, ktoré využívajú výrobcovia a autorizovaní predajcovia a opravovne.

Výrobcovia poskytujú štandardizované, bezpečné a diaľkovo riadené zariadenie s cieľom umožniť nezávislým opravovniam dokončiť činnosti, ktoré vyžadujú prístup k bezpečnostnému systému vozidiel.

2. ...

Informácie systému OBD vozidla a informácie o opravách a údržbe vozidiel sa sprístupňujú na webových sídlach výrobcov použitím štandardizovaného formátu alebo, ak to nie je vzhľadom na povahu informácií možné, v inom vhodnom formáte. Iným nezávislým prevádzkovateľom než opravovniam sa informácie tiež poskytnú v strojovo čitateľnom formáte, ktorý možno elektronicky spracovať pomocou bežne dostupných informačných technológií nástrojov a softvéru, čo nezávislým prevádzkovateľom umožňuje plniť úlohu súvisiacu s ich podnikaním v rámci dodávateľského reťazca na trhu s náhradnými dielmi.

...

9. V prípade, že sú záznamy o opravách a údržbe vozidla uložené v centrálnej databáze výrobcu vozidla alebo v databáze vedenej v jeho mene, nezávislé opravovne majú bezplatný prístup k týmto záznamom a môžu vkladať informácie o opravách a údržbe, ktoré vykonali.

...“

- 6 Článok 63 toho istého nariadenia s názvom „Poplatky za prístup k informáciám o opravách a údržbe vozidiel“ znie:

„1. Výrobca môže za prístup k informáciám o oprave a údržbe vozidla, okrem záznamov uvedených v článku 61 ods. 10, účtovať zodpovedajúce a primerané poplatky. Tieto poplatky nesmú odrádzať od prístupu k takýmto informáciám tým, že nezohľadňujú rozsah, v akom ich nezávislý prevádzkovateľ používa. ...

2. Výrobca sprístupňuje informácie o opravách a údržbe vozidiel vrátane transakčných služieb, ako je preprogramovanie alebo technická pomoc, a to každú hodinu, denne, mesačne a ročne, pričom poplatky za prístup k takýmto informáciám sa líšia v závislosti od časového obdobia, na ktoré sa prístup poskytuje.

Okrem prístupu na určitý čas môžu výrobcovia ponúknuť prístup pre transakcie, pri ktorom sa poplatky účtujú za jednotlivé transakcie a nie za čas, na ktorý je udelený prístup.

Ak výrobca ponúka oba systémy prístupu, nezávislé opravovne si vyberajú systém prístupu, ktorý môže byť buď na určitý čas, alebo pre určité transakcie.“

7 Podľa článku 86 nariadenia 2018/858 s názvom „Zmeny nariadenia (ES) č. 715/2007“:

„1. Nariadenie (ES) č. 715/2007 sa mení takto:

...

4. kapitola III sa vypúšťa;

...

2. Odkazy na vypustené ustanovenia nariadenia (ES) č. 715/2007 sa považujú za odkazy na toto nariadenie a vykladajú sa v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v bode 1 prílohy XI k tomuto nariadeniu.“

8 Článok 89 tohto nariadenia, ktorý obsahuje prechodné ustanovenia, v odseku 1 stanovuje, že „týmto nariadením sa neruší platnosť žiadneho typového schválenia celého vozidla alebo typového schválenia EÚ udeleného vozidlám, systémom, komponentom alebo samostatným technickým jednotkám do 31. augusta 2020“.

9 Príloha X uvedeného nariadenia s názvom „Prístup k informáciám systému OBD vozidla a informáciám o opravách a údržbe vozidla“ v bode 6.1 stanovuje, že „osoby požadujúce právo reprodukovať alebo ďalej zverejňovať informácie rokujú priamo s príslušným výrobcom“.

### ***Nemecké právo***

10 Ustanovenie § 3a Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (zákon proti nekalej hospodárskej súťaži) z 3. júla 2004 (BGBl. 2004 I, s. 1414), zmenený zákonom zo 17. februára 2016 (BGBl. 2016 I, s. 233), stanovuje, že „každý, kto poruší právne ustanovenie, ktoré upravuje najmä správanie na trhu v záujme trhových subjektov, sa dopustí nekalej obchodnej praktiky, ak je porušenie spôsobilé citeľne ovplyvniť záujmy spotrebiteľov, iných trhových subjektov alebo konkurentov“.

11 Ustanovenie § 8 ods. 3 bod 2 tohto zákona umožňuje podať žalobu o upustenie od nekalej obchodnej praktiky „združeniam s právnou subjektivitou vytvoreným na podporu obchodných alebo samostatných profesijných záujmov, pokiaľ zahŕňajú veľký počet podnikateľov, ktorí predávajú na tom istom trhu rovnaké alebo podobné výrobky alebo služby, ak sú schopné, najmä vďaka svojim personálnym, materiálnym a finančným prostriedkom, efektívne plniť svoje štatutárne úlohy spočívajúce v presadzovaní obchodných alebo samostatných profesijných záujmov a ak sa protiprávne konanie dotýka záujmov ich členov“.

### **Spor vo veci samej a prejudiciálne otázky**

12 Peugeot a PSA sú držiteľmi typových schválení v zmysle článku 3 bodu 1 nariadenia 2018/858 pre vozidlá značky Peugeot. Z tohto titulu uvedené spoločnosti poskytujú prístup k informáciám uvedeným v prílohe X tohto nariadenia, týkajúcim sa opráv a údržby schválených vozidiel, prostredníctvom databázy dostupnej na internetovom portáli, do ktorej môžu „nezávislí prevádzkovatelia“ v zmysle článku 3 bodu 45 uvedeného nariadenia nahliadať po zaplatení

paušálneho poplatku vzťahujúceho sa na všetkých týchto operátorov a upraveného v závislosti od doby trvania povoleného prístupu, bez toho, aby sa zohľadnil akýkoľvek iný individuálny parameter.

- 13 Pokiaľ ide konkrétne o vydavateľov technických informácií, títo musia každoročne uzavrieť so spoločnosťami Peugeot a PSA dohodu priznávajúcu im právo na prístup k týmto údajom, právo vyhľadať si na základe týchto údajov informácie o údržbách a oprave vozidiel a právo ich využívať na účely vypracovania a distribúcie informačných zoznamov určených pre používateľov, akými sú autoservisy, veľkoobchodní predajcovia a výrobcovia náhradných dielov. Výška požadovaného poplatku sa určí jednotlivo pre každého vydavateľa a na konkrétne obdobie na základe základnej ceny. Táto cena zodpovedá fixnému poplatku požadovanému od ostatných nezávislých prevádzkovateľov, vynásobenému počtom koncových zákazníkov vydavateľa a priemerným trhovým podielom na trhu s vozidlami počas posledných desiatich rokov. Všetko sa vydelením sadzbou zníženia, ktorá závisí od počtu koncových užívateľov, ako aj kapitálovým ziskom dosiahnutým spracovaním údajov.
- 14 Podľa ADPA European Independent Automotive Data Publishers a Gesamtverband Autoteile-Handel nie sú takto vypočítané poplatky ani „zodpovedajúce“ ani „primerané“ v zmysle článku 63 ods. 1 nariadenia 2018/858. Zohľadnenie počtu koncových užívateľov podľa nich predstavuje nezákonnú odmenu v súvislosti s využívaním informácií, keďže výrobcom automobilov tým zabezpečuje podiel z dosiahnutých ziskov. Tieto dva subjekty sa domnievajú, že takáto metóda výpočtu, keďže porušuje nariadenie 2018/858, predstavuje nekalú obchodnú prax zakázanú nemeckým právom. V dôsledku toho podali proti spoločnostiam Peugeot a PSA žalobu požadujúcu, aby bola týmto spoločnostiam uložená povinnosť účtovať vydavateľom technických informácií rovnaké poplatky za prístup k informáciám o opravách a údržbe vozidiel, ako sú poplatky účtované nezávislým opravovňami v zmysle článku 3 bodu 47 tohto nariadenia.
- 15 Peugeot a PSA v prvom rade tvrdia, že uplatniteľným nariadením je nariadenie č. 715/2007, keďže dotknuté vozidlá boli schválené pred 1. septembrom 2020, t. j. pred dátumom nadobudnutia účinnosti nariadenia 2018/858. Ďalej sa domnievajú, že metóda výpočtu nákladov sa nemá posudzovať podľa článku 63 nariadenia 2018/858, keďže predmetné poplatky nemajú za cieľ odmeňovať obvyčajný prístup k informáciám o „opravách a údržbe vozidiel“ v zmysle článku 61 ods. 1 tohto nariadenia, ale predstavujú protiplnenie za oprávnenie obchodne využívať tieto informácie. Napokon aj za predpokladu, že by uvedené poplatky patrili do pôsobnosti článku 63 nariadenia 2018/858, sa Peugeot a PSA domnievajú, že toto ustanovenie ponecháva výrobcom automobilov určitú mieru voľnej úvahy, pokiaľ ide o metódu výpočtu účtovaných poplatkov.
- 16 Vnútroštátny súd sa v prvom rade pýta na ustanovenia uplatniteľné *ratione temporis*, pokiaľ ide o prístup k informáciám týkajúcim sa vozidiel schválených pred nadobudnutím účinnosti nariadenia 2018/858.
- 17 V druhom rade sa pýta, či dotknutí výrobcovia automobilov môžu s ohľadom na pojem „prístup k informáciám“ uvedený v článku 61 tohto nariadenia, vykladaný vo svetle odôvodnení 50 a 52, ako aj článku 63 a prílohy X bodu 6.1 uvedeného nariadenia, vyžadovať od vydavateľov technických informácií, aby boli držiteľmi osobitného oprávnenia na využívanie informácií na účely prístupu k informáciám týkajúcim sa opráv a údržby vozidiel.
- 18 V treťom rade sa tento súd pýta, či zásada rovnosti zaobchádzania vyžaduje, aby sa rovnaké metódy výpočtu poplatkov účtovaných na základe článku 63 nariadenia 2018/858 uplatňovali na nezávislé opravovne a na vydavateľov technických informácií. Podľa jeho názoru svedčí

v prospech jednotného tarífneho systému skutočnosť, že doba trvania prístupu k informáciám je na účely stanovenia týchto poplatkov jediným rozlišovacím kritériom medzi osobami, ktoré majú právo na prístup k týmto informáciám, stanoveným v článku 63 ods. 2 tohto nariadenia. Naproti tomu zdôrazňuje, že pojem „zodpovedajúce a primerané poplatky“ použitý v článku 63 ods. 1 uvedeného nariadenia svedčí v prospech individuálneho výpočtu poplatkov účtovaných osobám oprávneným na prístup k informáciám o opravách a údržbe vozidiel.

19 V prípade zápornej odpovede na túto tretiu otázku sa vnútroštátny súd pýta, či sa má pojem „zodpovedajúce a primerané poplatky“ vykladať v tom zmysle, že pri výpočte týchto poplatkov treba zohľadniť len skutočné náklady vynaložené výrobcom na poskytnutie prístupu k informáciám o opravách a údržbe jeho vozidiel nezávisle od ekonomickej hodnoty týchto informácií.

20 Za týchto okolností Landgericht Köln (Krajinský súd Kolín nad Rýnom, Nemecko) rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru tieto prejudiciálne otázky:

„1. Sú ustanovenia kapitoly XIV nariadenia 2018/858 (článok 61 a nasl., vrátane prílohy X) uplatniteľné aj na modely vozidiel, ktoré boli prvýkrát typovo schválené už pred 1. septembrom 2020 podľa nariadenia č. 715/2007?

V prípade zápornej odpovede na túto otázku, dodatočne:

Je na tieto ‚staré vozidlá‘ naďalej uplatniteľná kapitola III nariadenia č. 715/2007 a je osobitne na výpočet poplatkov naďalej uplatniteľný článok 7 [tohto] nariadenia?

2. Zahŕňa pojem ‚prístup‘ k uvedeným informáciám, ktorý majú poskytnúť výrobcovia podľa článku 61 ods. 1 nariadenia 2018/858, oprávnenie vydavateľov technických informácií podľa článku 3 bodu 45 [tohto] nariadenia využívať tieto informácie na plnenie úloh súvisiacich s ich obchodnou činnosťou v rámci dodávateľského reťazca na trhu s náhradnými dielmi, alebo sa na takéto oprávnenie využívania vyžaduje osobitná licencia na využívanie a vydávanie, ktorá s ohľadom na poplatok, ktorý za to požaduje výrobca, nespadá pod článok 63 nariadenia 2018/858?

V prípade zápornej odpovede na prvú prejudiciálnu otázku a uplatiteľnosti kapitoly III nariadenia č. 715/2007 na staré vozidlá, dodatočne:

Zahŕňa pojem ‚prístup‘ k informáciám, ktorý majú výrobcovia poskytnúť podľa článku 6 ods. 1 nariadenia č. 715/2007, možnosť, aby vydavatelia technických informácií uvedení v článku 3 bode 15 [tohto] nariadenia využívali tieto informácie v prospech úloh súvisiacich s ich obchodnou činnosťou v dodávateľskom reťazci na trhu náhradných dielov, alebo si táto možnosť využívania vyžaduje osobitnú licenciu na využívanie a opakované vydávanie, ktorá s ohľadom na poplatok, ktorý za to požaduje výrobca, nespadá pod článok 7 nariadenia č. 715/2007?

3. Má sa pojem ‚zodpovedajúce a primerané poplatky‘ uvedený v článku 63 ods. 1 prvej vete nariadenia 2018/858 vykladať v tom zmysle, že výrobca musí pri stanovovaní poplatkov pristupovať rovnako ku všetkým nezávislým prevádzkovateľom uvedeným v článku 3 bode 45 [tohto] nariadenia bez ohľadu na ich obchodnú činnosť?

V prípade zápornej odpovede na prvú prejudiciálnu otázku a uplatiteľnosti kapitoly III nariadenia č. 715/2007 na staré vozidlá, dodatočne:

Má sa pojem ‚zodpovedajúce a primerané poplatky‘ uvedený v článku 7 ods. 1 prvej časti vety nariadenia č. 715/2007 vykladať v tom zmysle, že výrobca musí pri stanovovaní poplatkov pristupovať rovnako ku všetkým nezávislým prevádzkovateľom uvedeným v článku 3 bode 15 nariadenia č. 715/2007 bez ohľadu na ich obchodnú činnosť?

V prípade zápornej odpovede na tretiu otázku:

4. Má sa pojem ‚zodpovedajúce a primerané poplatky‘ uvedený v článku 63 ods. 1 prvej vete nariadenia 2018/858 vykladať v tom zmysle, že poplatky môžu v zásade pokrývať iba náklady výrobcu?

V prípade zápornej odpovede na prvú prejudiciálnu otázku a uplatiteľnosti kapitoly III nariadenia č. 715/2007 na staré vozidlá, dodatočne:

Má sa pojem ‚zodpovedajúce a primerané poplatky‘ uvedený v článku 7 ods. 1 prvej časti vety nariadenia č. 715/2007 vykladať v tom zmysle, že poplatky môžu v zásade pokrývať iba náklady výrobcu?“

### O prvej otázke

- 21 Svojou prvou otázkou sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či sa články 61 a 63 nariadenia 2018/858 majú vykladať v tom zmysle, že sú uplatniteľné na modely vozidiel schválených podľa nariadenia č. 715/2007.
- 22 V prvom rade je potrebné uviesť, že nariadenie 2018/858, ako vyplýva z jeho odôvodnenia 50, nezrušuje nariadenie č. 715/2007, ale konsoliduje požiadavky stanovené týmto nariadením, ktoré sa týkajú poskytovania informácií o opravách a údržbe motorových vozidiel v zmysle článku 3 bodu 48 nariadenia 2018/858. Okrem toho článok 89 ods. 1 nariadenia 2018/858 v znení platnom od 1. septembra 2020 spresňuje, že týmto nariadením sa neruší platnosť žiadneho typového schválenia celého vozidla alebo typového schválenia EÚ udeleného vozidlám, systémom, komponentom alebo samostatným technickým jednotkám do 31. augusta 2020.
- 23 V druhom rade treba zdôrazniť, že hoci článok 86 ods. 1 bod 4 nariadenia 2018/858 vypúšťa kapitolu III nariadenia č. 715/2007 o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel, tento článok v odseku 2 stanovuje, že odkazy na vypustené ustanovenia nariadenia č. 715/2007 sa považujú za odkazy na nariadenie 2018/858 a vykladajú sa v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v bode 1 prílohy XI k tomuto nariadeniu. Podľa tejto prílohy články 61 a 63 nariadenia 2018/858 nahrádzajú články 6 a 7 nariadenia č. 715/2007 a od 1. septembra 2020 sa uplatňujú na vozidlá schválené pred týmto dátumom.
- 24 Vzhľadom na všetky uvedené dôvody je potrebné na prvú otázku odpovedať tak, že články 61 a 63 nariadenia 2018/858 v spojení s článkom 86 ods. 1 bodom 4 a článkom 86 ods. 2, ako aj prílohou XI bodom 1 tohto nariadenia sa majú vykladať v tom zmysle, že sú uplatniteľné na modely vozidiel schválených podľa nariadenia č. 715/2007.



## O druhej otázke

- 25 Svojou druhou otázkou sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či sa má článok 61 ods. 1 nariadenia 2018/858 vykladať v tom zmysle, že povinnosť, ktorú ukladá výrobcovi automobilov, aby poskytl neobmedzený, štandardizovaný a nediskriminačný prístup „k informáciám o opravách a údržbe motorových vozidiel“ definovaným v článku 3 bode 48 tohto nariadenia, zahŕňa povinnosť umožniť vydavateľom technických informácií spracovávať a využívať tieto informácie na účely ich obchodnej činnosti v rámci dodávateľského reťazca na trhu s náhradnými dielmi bez toho, aby podliehali iným podmienkam, než sú podmienky stanovené v uvedenom nariadení.
- 26 V tejto súvislosti je potrebné na úvod uviesť, že pojem „nezávislý prevádzkovateľ“ je definovaný v článku 3 bode 45 nariadenia 2018/858 ako akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, iná ako autorizovaný predajca alebo opravovňa, ktorá je priamo alebo nepriamo zapojená do opráv a údržby vozidiel. Vydavatelia technických informácií sú v tomto bode 45 výslovne uvedení ako osoby patriace do kategórie nezávislých prevádzkovateľov.
- 27 V súlade s článkom 61 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia 2018/858 majú teda vydavatelia technických informácií ako nezávislí prevádzkovatelia neobmedzený, štandardizovaný a nediskriminačný prístup k informáciám o opravách a údržbe vozidiel. Tieto informácie sa musia prezentovať ľahko prístupným spôsobom v podobe strojovo čitateľných a elektronicky spracovateľných súborov údajov. Takýto prístup v štandardizovanom formáte má za cieľ umožniť, ako sa uvádza v odôvodnení 50 tohto nariadenia, „vyhľadávanie technických informácií“.
- 28 Článok 61 ods. 2 druhý pododsek druhá veta uvedeného nariadenia spresňuje, že iným nezávislým prevádzkovateľom než opravovňiam, vrátane vydavateľov technických informácií sa tieto informácie musia poskytnúť v strojovo čitateľnom formáte, ktorý možno elektronicky spracovať, čo nezávislým prevádzkovateľom umožňuje plniť úlohu súvisiacu s ich podnikaním v rámci dodávateľského reťazca na trhu s náhradnými dielmi. Treba dodať, že táto povinnosť výrobcov automobilov bola zavedená až v priebehu legislatívneho postupu súvisiaceho s nariadením 2018/858 (pozri v tomto zmysle rozsudok z 19. septembra 2019, Gesamtverband Autoteile-Handel, C-527/18, EU:C:2019:762, bod 34).
- 29 Zo samotného znenia týchto ustanovení teda vyplýva, že povinnosť výrobcov automobilov poskytnúť neobmedzený, štandardizovaný a nediskriminačný prístup k informáciám o opravách a údržbe vozidiel, obsiahnutá v článku 61 ods. 1 nariadenia 2018/858, zahŕňa povinnosť umožniť vydavateľom technických informácií spracovávať a využívať takéto informácie bez iných podmienok, než sú podmienky stanovené týmto nariadením, v rámci a na účely ich konkrétnych obchodných činností v rámci dodávateľského reťazca na trhu s náhradnými dielmi.
- 30 Takýto výklad je potvrdený aj cieľom uvedeným v odôvodneniach 50 a 52 nariadenia 2018/858, a to zabezpečiť účinnú hospodársku súťaž na trhu so službami spočívajúcimi v poskytovaní informácií o opravách a údržbe vozidiel tak, aby trh s opravami a údržbou vozidiel uskutočňovanými nezávislými prevádzkovateľmi mohol konkurovať trhu autorizovaných predajcov.
- 31 Vydavatelia technických informácií totiž tým, že uľahčujú prístup k informáciám potrebným na opravy a údržbu vozidiel uskutočňovaným nezávislými prevádzkovateľmi, ktorí nie sú autorizovanými predajcami alebo opravovňami patriacimi do distribučného systému výrobcov, najmä prostredníctvom spracovávania, využívania a zhromažďovania týchto informácií, prispievajú k rozvoju trhu opráv a údržby vozidiel týmito prevádzkovateľmi.

- 32 Preto právo na prístup k uvedeným informáciám, ktorý podľa článku 61 ods. 1 tohto nariadenia musia výrobcovia automobilov zabezpečiť najmä voči vydavateľom technických informácií, musí zahŕňať právo na spracovanie a využívanie týchto informácií týmito vydavateľmi v rámci a na účely ich vlastnej obchodnej činnosti bez iných podmienok, než sú podmienky stanovené uvedeným nariadením.
- 33 Bod 6.1 prílohy X nariadenia 2018/858 – ktorý zavádza povinnosť osôb, ktoré si želajú reprodukovať alebo ďalej zverejňovať informácie o opravách a údržbe vozidiel, rokovať priamo s príslušným výrobcom – nemôže spochybníť tento výklad práva na prístup k informáciám zaručeného v článku 61 tohto nariadenia vydavateľom technických informácií ako nezávislým prevádzkovateľom.
- 34 Spracovanie a využívanie takýchto informácií týmito vydavateľmi v rámci a na účely ich vlastnej obchodnej činnosti na základe článku 61 nariadenia 2018/858 totiž nemožno prirovnávať k obvyčajnému vyhotovovaniu kópií alebo reprodukovaniu uvedených informácií v zmysle bodu 6.1 prílohy X tohto nariadenia, ktorý, ako poznamenáva Európska komisia, všeobecne stanovuje technické požiadavky týkajúce sa prístupu k informáciám, najmä o opravách a údržbe vozidiel.
- 35 Vzhľadom na všetky vyššie uvedené dôvody je potrebné na druhú otázku odpovedať tak, že článok 61 ods. 1 nariadenia 2018/858 sa má vykladať v tom zmysle, že povinnosť, ktorú tento článok ukladá výrobcovi automobilov, aby poskytl neobmedzený, štandardizovaný a nediskriminačný prístup k informáciám o opravách a údržbe motorových vozidiel definovaných v článku 3 bode 48 tohto nariadenia, zahŕňa povinnosť umožniť vydavateľom technických informácií spracovávať a využívať tieto informácie na účely ich obchodnej činnosti v rámci dodávateľského reťazca na trhu s náhradnými dielmi bez toho, aby podliehali iným podmienkam, než sú podmienky stanovené v uvedenom nariadení.

### **O tretej a štvrtej otázke**

- 36 Svojou treťou a štvrtou otázkou, ktoré treba preskúmať spoločne, sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či sa má článok 63 nariadenia 2018/858 vykladať v tom zmysle, že pojem „zodpovedajúce a primerané poplatky“ uvedený v tomto článku ukladá výrobcovi automobilov povinnosť uplatňovať na všetkých nezávislých prevádzkovateľoch jednotnú metódu výpočtu týchto poplatkov založenú výlučne na nákladoch vynaložených v dôsledku prístupu k informáciám o opravách a údržbe vozidiel, ktoré musia podľa tohto nariadenia poskytnúť.
- 37 Článok 63 ods. 1 prvá veta nariadenia 2018/858 umožňuje výrobcovi automobilov účtovať poplatky za prístup k informáciám o opravách a údržbe vozidiel, pokiaľ sú tieto poplatky zodpovedajúce a primerané. Z druhej vety tohto článku 63 ods. 1 vyplýva, že tieto poplatky nesmú odrádzať od prístupu k takýmto informáciám a že na tento účel musia zohľadňovať rozsah, v akom ich nezávislý prevádzkovateľ používa.
- 38 Článok 63 ods. 2 prvý pododsek nariadenia 2018/858 ďalej stanovuje, že výrobcovia automobilov sprístupňujú uvedené informácie, a to každú hodinu, denne, mesačne a ročne, pričom stanovujú poplatky za prístup k týmto informáciám v závislosti od časového obdobia, na ktoré sa prístup poskytuje. Druhý pododsek tohto odseku 2 umožňuje týmto výrobcovi alternatívne ponúkať prístup založený na transakcii, pričom poplatky za prístup sa účtujú za jednotlivé transakcie.

Tretí pododsek uvedeného odseku 2 umožňuje nezávislým opravovniam definovaným v článku 3 bode 47 nariadenia 2018/858 vybrať si medzi týmito dvomi systémami prístupu, pokiaľ výrobca ponúka obidva systémy.

- 39 Okrem toho článok 61 ods. 1 prvý pododsek posledná veta nariadenia 2018/858 zaručuje týmto nezávislým opravovniam prístup k službám diaľkovej diagnostiky, ktoré využívajú výrobcovia a predajcovia s cieľom umožniť im vykonávať činnosti, ktoré vyžadujú prístup k bezpečnostnému systému týchto vozidiel. Navyše článok 61 ods. 9 tohto nariadenia stanovuje, že v prípade, že sú záznamy o opravách a údržbe vozidla uložené v centrálnej databáze výrobcu vozidla, uvedené nezávislé opravovne majú bezplatný prístup k týmto záznamom a môžu vkladať informácie o opravách a údržbe, ktoré vykonali.
- 40 Z týchto ustanovení v prvom rade vyplýva, že povinnosti, ktoré nariadenie 2018/858 ukladá výrobcom automobilov, sa líšia v závislosti od postavenia príjemcu prospechu z týchto povinností, čo automaticky vylučuje uplatnenie jednotnej paušálnej sumy na všetkých nezávislých prevádzkovateľov z titulu poplatkov účtovaných za prístup k informáciám o opravách a údržbe vozidiel. Na tento účel výrobcovia automobilov musia najmä zohľadniť spôsob, akým rôzni nezávislí prevádzkovatelia tieto informácie využívajú v rámci svojej obchodnej činnosti.
- 41 Tento doslovný výklad je okrem toho v súlade so všeobecnou zásadou rovnosti zaobchádzania, ktorá vyžaduje nielen to, aby sa s porovnateľnými situáciami nezaobchádzalo rozdielne, ale aj to, aby sa s rozdielnymi situáciami nezaobchádzalo rovnako, pokiaľ takéto zaobchádzanie nie je objektívne odôvodnené (pozri rozsudky z 19. októbra 1977, Ruckdeschel a i., 117/76 a 16/77, EU:C:1977:160, bod 7; zo 16. decembra 2008, Arcelor Atlantique et Lorraine a i., C-127/07, EU:C:2008:728, bod 23, a zo 17. decembra 2020, Centraal Israëlitisch Consistorie van België a i., C-336/19, EU:C:2020:1031, bod 85, ako aj citovanú judikatúru).
- 42 Ako však v podstate poznamenávajú Peugeot a PSA, vydavatelia technických informácií na jednej strane a nezávislé opravovne na druhej strane sa nenachádzajú v porovnateľnej situácii vzhľadom na predmet a cieľ sledovaný nariadením 2018/858. Všeobecná zásada rovnosti zaobchádzania teda vylučuje, aby sa toto nariadenie vykladalo v tom zmysle, že vyžaduje jednotnú metódu výpočtu pre prístup všetkých nezávislých prevádzkovateľov k informáciám o opravách a údržbe vozidiel.
- 43 V druhom rade zo znenia žiadneho z ustanovení uvedených v bodoch 37 a 38 tohto rozsudku nevyplýva, že by výrobcovia automobilov boli povinní pri výpočte poplatkov za prístup k informáciám o opravách a údržbe vozidiel vychádzať výlučne z nákladov vynaložených v súvislosti s povinnosťou poskytnúť prístup k týmto informáciám, ktorú im ukladá nariadenie 2018/858. Jedinou podmienkou stanovenou v článku 63 ods. 1 tohto nariadenia v spojení s odôvodnením 52 uvedeného nariadenia je totiž to, aby tieto poplatky boli zodpovedajúce a primerané tak, aby ich výška neodradila nezávislých prevádzkovateľov od prístupu k informáciám o opravách a údržbe vozidiel, keďže inak by bol zbavený potrebného účinku cieľ sledovaný uvedeným nariadením, ktorým je umožniť týmto prevádzkovateľom konkurovať autorizovaným predajcom a opravovniam na trhu so službami poskytovania informácií o opravách a údržbe vozidiel.
- 44 Vzhľadom na všetky vyššie uvedené dôvody je potrebné na tretiu a štvrtú otázku odpovedať tak, že článok 63 nariadenia 2018/858 v spojení s odôvodnením 52 tohto nariadenia a zásadou rovnosti zaobchádzania sa má vykladať v tom zmysle, že pojem „zodpovedajúce a primerané poplatky“ uvedený v tomto článku jednak ukladá výrobcovi automobilov povinnosť zohľadniť obchodnú činnosť, v rámci ktorej sú informácie o opravách a údržbe vozidiel využívané jednotlivými

nezávislými prevádzkovateľmi, a jednak im umožňuje účtovať poplatky presahujúce obyčajné náklady vynaložené v dôsledku prístupu k daným informáciám, ktoré musia podľa tohto nariadenia poskytovať týmto prevádzkovateľom, avšak pod podmienkou, že tieto poplatky nie sú pre prevádzkovateľov odradzujúce.

## O trovách

- 45 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdny dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (ôsma komora) rozhodol takto:

1. **Články 61 a 63 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/858 z 30. mája 2018 o schvaľovaní motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, ako aj systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre takéto vozidlá a o dohľade nad trhom s nimi, ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 715/2007 a (ES) č. 595/2009 a zrušuje smernica 2007/46/ES, v spojení s článkom 86 ods. 1 bodom 4 a článkom 86 ods. 2, ako aj s prílohou XI bodom 1 tohto nariadenia**

sa majú vykladať v tom zmysle, že:

sú uplatniteľné na modely vozidiel schválených podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 z 20. júna 2007 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel.

2. **Článok 61 ods. 1 nariadenia 2018/858**

sa má vykladať v tom zmysle, že:

povinnosť, ktorú tento článok ukladá výrobcovi automobilov, aby poskytl neobmedzený, štandardizovaný a nediskriminačný prístup k informáciám o opravách a údržbe motorových vozidiel definovaných v článku 3 bode 48 tohto nariadenia, zahŕňa povinnosť umožniť vydavateľom technických informácií spracovávať a využívať tieto informácie na účely ich obchodnej činnosti v rámci dodávateľského reťazca na trhu s náhradnými dielmi bez toho, aby podliehali iným podmienkam, než sú podmienky stanovené v uvedenom nariadení.

3. **Článok 63 nariadenia 2018/858 v spojení s odôvodnením 52 tohto nariadenia a zásadou rovnosti zaobchádzania**

sa má vykladať v tom zmysle, že:

pojmem „zodpovedajúce a primerané poplatky“ uvedený v tomto článku jednak ukladá výrobcovi automobilov povinnosť zohľadniť obchodnú činnosť, v rámci ktorej sú informácie o opravách a údržbe vozidiel využívané jednotlivými nezávislými

**prevádzkovateľmi, a jednak im umožňuje účtovať poplatky presahujúce obyčajné náklady vynaložené v dôsledku prístupu k daným informáciám, ktoré musia podľa tohto nariadenia poskytovať týmto prevádzkovateľom, avšak pod podmienkou, že tieto poplatky nie sú pre prevádzkovateľov odradzujúce.**

Podpisy